

BIB Aviation GMBH

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ БРОКЕРСТВА ЧАРТЕРА ВОЗДУШНЫХ СУДОВ

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 В данных Общих условиях и положениях брокерства Чартера воздушных судов («**Общие условия и положения**») изложены общие условия и положения по предоставлению брокерских услуг по авиачартеру и сопроводительным услугам BIB Aviation GmbH («**BIB Aviation**»).

1.2 Предоставление данных Общих условий и положений будет включаться в каждое Подтверждение Чартера (как определено в пункте 2.1.4 ниже), если Сторонами особо не согласовано иное (как определено в пункте..., ниже) в письменной форме.

1.3 В случае противоречия между условиями Подтверждения Чартера и данными Общими условиями и положениями, Подтверждение Чартера имеет преимущественную силу.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1 В данных Общих условиях и положениях следующие выражения имеют следующие значения:

2.1.1 «**Договор**» означает Подтверждение Чартера вместе с данными Общими условиями и положениями;

2.1.2 «**Воздушное судно**» означает любое воздушное судно, которое является предметом бронирования и чартерного договора, организованного BIB Aviation для Фрахтователя;

2.1.3 «**Фрахтователь**» означает физическое или юридическое лицо или организацию, заключающих настоящий Договор, как это определено в Подтверждении Чартера;

2.1.4 «**Подтверждение Чартера**» означает приложение со специальными условиями и положениями рейса, организованного BIB Aviation;

2.1.5 «**Договор чартера**» означает договор между Фрахтователем и Оператором для выполнения рейса;

2.1.6 «**Цена чартера**» означает цену, указанную в Подтверждении Чартера;

2.1.7 «**Рейс**» означает рейс, описанный в Подтверждении Чартера;

2.1.8 «**Форс-мажор**» означает любое событие или явление, без ограничения, вне пределов разумного контроля BIB Aviation или Оператора, которые препятствуют или задерживают выполнение какого-либо его обязательства;

2.1.9 «**Оператор**» означает Оператора воздушного судна или кого-либо из его персонала, директоров и сотрудников;

2.1.10 «**Стороны**» означает BIB Aviation и Фрахтователя, и «Сторона» означает каждого из них по отдельности;

2.1.11 «**ЗВВ**» означает запланированное время вылета, как указано в Подтверждении Чартера; и

2.1.12 «**Проездные документы**» означают все пассажирские билеты, багажные квитанции, авианакладные и другие документы, требуемые согласно применимым международным конвенциям или другому применяемому закону.

3. ЦЕНА ЧАРТЕРА И СБОРЫ; ПЛАТЕЖ

3.1 Цена Чартера включает в себя расходы на топливо, масло, техническое обслуживание, посадку, ангары, парковку, наземное обслуживание, вознаграждение и расходы экипажа, бортовое питание, лицензионные сборы, сборы за очистку от таможенных пошлин, отчисления, сборы за скрининг багажа, сборы службы безопасности аэропорта, налоги аэропорта и пассажирские сборы в связи с полетом и во

время полета, если в Подтверждении Чартера не указано иное. Все другие расходы, включая, в числе прочего, противообледенительную обработку воздушных судов, расходы в связи с расхождениями касательно рейса, согласованные между Оператором и Фрахтователем, места размещения, наземную доставку, дополнительные кабины обслуживания, специальные запросы по бортовому питанию, расходы на размещенный на борту спутниковый телефон и расходы на какие-либо другие дополнительные услуги выставляются ВІВ Aviation в счет отдельно и должны выплачиваться незамедлительно Фрахтователем.

3.2 Цена Чартера и все другие сборы, предусмотренные по настоящему Договору, являются без учёта применимого налога на добавленную стоимость или налога с продаж, которые должны быть дополнительно оплачены Фрахтователем по действующему курсу.

3.3 Фрахтователь уплачивает Цену Чартера в полном объеме в валюте, указанной в Подтверждении Чартера, заблаговременно до ЗВВ посредством безналичного перевода на установленный банковский счет, комиссии и сборы банка уплачиваются отправителем перевода.

4. ВОЗДУШНОЕ СУДНО И ЭКИПАЖ

4.1 ВІВ Aviation обязана обеспечить, чтобы Оператор предоставил воздушное судно с экипажем на борту, в исправном состоянии, оснащенное оборудованием, заправленное топливом и пригодное к лётной эксплуатации в соответствии с законами и нормами государства регистрации воздушного судна и воздушное судно должно эксплуатироваться в соответствии со всеми применяемыми законами и нормами во время полета. Оператор будет нести исключительную ответственность за эксплуатацию полета, а также за техническое обслуживание, страхование и эксплуатацию воздушного судна.

4.2 Если воздушное судно в любое время до ЗВВ становится недоступным или непригодным к эксплуатации по какой-либо причине, либо до начала рейса, ВІВ Aviation будет стремиться найти альтернативное воздушное судно или другого подходящего Оператора по цене, которая как можно более приближена к Цене Чартера. В случае, если это невозможно, ВІВ Aviation должна вернуть Цену Чартера Фрахтователю и не должна нести каких-либо прочих долговых обязательств в отношении Фрахтователя. Однако Фрахтователь остается обязанным оплатить какую-либо часть перелета, которая уже была осуществлена.

4.3 Капитан воздушного судна должен иметь абсолютные полномочия:

- 4.3.1 касательно подготовки полета воздушного судна;
- 4.3.2 отказаться от любого пассажира(ов), багажа, груза или любой его части;
- 4.3.3 решать, какой груз может перевозиться на воздушном судне и как он должен быть распределен;
- 4.3.4 решать, можно ли и когда можно провести безопасно перелет, и где и когда должно приземлиться воздушное судно;
- 4.3.5 принимать решения о любых отклонениях от предполагаемого маршрута;
- 4.3.6 касательно всех подобных или других вопросов, относящихся к эксплуатации воздушного судна;

и Фрахтователь должен принять все такие решения как окончательные и обязательные к исполнению.

5. АННУЛИРОВАНИЕ

Фрахтователь может аннулировать рейс по настоящему Договору в любое время до ЗВВ путем уведомления ВІВ Aviation в письменной форме, в соответствии с условиями аннулирования, указанными в Подтверждении Чартера.

6. ПЕРЕВОЗОЧНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Оператор должен предоставить или обеспечить предоставление пассажирских билетов, багажных квитанций, авианакладных и всех других необходимых документов, связанных с перелетами, осуществляемыми в соответствии с настоящим Договором, и Фрахтователь должен предоставить ВІВ Aviation всю необходимую информацию и содействие для оформления таких документов как можно скорее, чтобы заблаговременно завершить оформление для выдачи пассажирам перед перелетом.

7. ВРЕМЯ ВЫЛЕТА; ПОГРУЗКА И ПОСАДКА

7.1 Фрахтователь должен обеспечить, чтобы пассажиры и их багаж были в указанном месте регистрации в аэропорту отправления в такое время перед ЗВВ, как указано в Договоре Чартера, и, чтобы все пассажиры имели при себе все необходимые проездные документы, удостоверения личности, паспорта, визы и другие документы, требуемые Оператором и властями государств вылета, транзита и прибытия рейса для перевозки их, их багажа и груза.

7.2 В случае, если какой-либо пассажир Фрахтователя не сможет прибыть заблаговременно, чтобы попасть на рейс, ВІВ Aviation и/или Оператор не несет никакой ответственности ни перед Фрахтователем, ни перед таким пассажиром. ВІВ Aviation и/или Оператор не несет никаких обязательств в соответствии с настоящим Договором касательно того, чтобы предпринять какие-либо альтернативные урегулирования для любого такого пассажира. Если Оператор по своему собственному усмотрению организует, для такого пассажира возможность попасть на более поздний рейс, Фрахтователь должен оплатить по требованию ВІВ Aviation такую дополнительную сумму, которую может определить ВІВ Aviation для каждого такого пассажира для покрытия применимых пассажирских сборов и административных расходов Оператора и ВІВ Aviation, понесенных в связи с этим.

7.3 В случае любой задержки (кроме как задержек по техническим причинам, ответственность за которые возлагается на Оператора) отклонения или изменения какого-либо рейса, Фрахтователь несет единоличную ответственность за любые и все расходы на предоставление жилья, закусок, питания, транспорта или другие дополнительные расходы, затраты, потери, повреждения или обязательства, возникшие в связи с пассажирами Фрахтователя. Все подобные расходы, затраты, потери, убытки или обязательства, понесенные Оператором, должны возмещаться Фрахтователем ВІВ Aviation по требованию.

7.4 В случае, если пассажиру Фрахтователя отказано во въезде в каком-либо аэропорту назначения, Фрахтователь должен возместить убыток, компенсировать и гарантировать возмещение убытков Оператора и ВІВ Aviation, их соответствующих сотрудников, персонала, служащих и поставщиков в связи с любыми и всякими другими расходами или затратами, понесенными Оператором или ВІВ Aviation в этом отношении или каких-либо договоренностей, сделанных Оператором и/или ВІВ Aviation для возврата таких пассажиров в страну, из которой такой пассажир первоначально прибыл.

8. РОЛЬ ВІВ AVIATION; ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЙСОВ

8.1 ВІВ Aviation не действует как Оператор воздушного судна в отношении каких-либо из его обязательств по настоящему Договору и ВІВ Aviation выступает исключительно в качестве агента для Фрахтователя в связи с настоящим Договором.

8.2 Осуществление рейсов регулируется Договором Чартера, включая применимые сроки и условия перевозки Оператора, которые должны быть заключены между ВІВ Aviation, действующей от имени Фрахтователя, и Оператором.

9. ЛИЦЕНЗИИ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРАВИЛА

9.1 Все рейсы зависят от передачи прав на собственность и продолжительного удержания, и подчиняются срокам и условиям (i) соответствующей лицензии на воздушный транспорт, выдаваемой Оператору соответствующими органами и (ii) любых дополнительных лицензий или органов власти, которые могут потребоваться для осуществления полета, требуемые или согласно законам или правилам государства, в котором воздушное судно зарегистрировано, или любым другим государством, куда, откуда или над которым воздушное судно будет лететь в ходе рейса.

9.2 Если лицензии и органы власти, необходимые для эксплуатации рейса, по обоснованному мнению ВІВ Aviation не могут быть получены вовремя или если получены, то мало вероятно, что могут быть сохранены, ВІВ Aviation должна иметь исключительное право принимать решение по своему усмотрению аннулировать данный Договор без какой-либо или дальнейшей ответственности перед Фрахтователем, кроме случаев, когда ВІВ Aviation обязана вернуть денежные средства, выплаченные Фрахтователем после вычета (i) разумной суммы на административные расходы и (ii) любой не подлежащей возврату суммы, выплаченной Оператору согласно Договору Чартера.

10. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ФРАХТОВАТЕЛЯ

10.1 Фрахтователь должен соблюдать все требования ВІВ Aviation касательно исполнения всех обязательств Фрахтователя, как указано в настоящем Договоре.

10.2 Фрахтователь должен обеспечивать защиту и освобождать от ответственности Оператора и ВІВ Aviation от всех претензий, требований, обязательств, действий, судебных разбирательств и расходов любого рода, возникающих в связи с любым невыполнением обязательств со стороны Фрахтователя или какого-либо пассажира Фрахтователя при соблюдении какого-либо из положений настоящего Договора.

10.3 Фрахтователь должен соблюдать во всех аспектах условия всех разрешений, лицензий и документов, выданных для полетов и будет обеспечивать такое соблюдение со стороны всех его пассажиров.

10.4 Фрахтователь несет ответственность за выдачу и доставку всех необходимых пассажирских билетов, багажных квитанций и других необходимых документов для всех пассажиров.

10.5 Фрахтователь должен соответствовать и обязан обеспечить, чтобы все его пассажиры соответствовали всем применяемым предписаниям таможни, полиции, общественного здравоохранения, иммиграции и другим законным регулированием любого государства, куда/откуда или над которым воздушное судно летит или может будет лететь.

11. ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ; ОБЯЗАТЕЛЬСТВО О ВОЗМЕЩЕНИИ

11.1 ВІВ Aviation не несет ответственности перед Фрахтователем или любым пассажиром Фрахтователя касательно любого изменения или отмены какого-либо рейса или отсутствия в наличии каких-либо мест в результате действия или бездействия Оператора, или из-за какой-либо неспособности Оператора выполнить какой-либо рейс и Фрахтователь настоящим подтверждает ВІВ Aviation, что в любом подобном случае Фрахтователь должен предъявлять регрессное требование только к Оператору.

11.2 ВІВ Aviation не должна нести ответственность перед Фрахтователем за какую-либо неспособность с её стороны или со стороны Оператора выполнить их соответствующие обязательства по настоящему Договору, в результате форс-мажора, трудовых споров, забастовок или локаута или любой другой причины, не зависящей от ВІВ Aviation или Оператора, включая аварийные случаи или неисправность воздушного судна, его двигателей, или какой-либо его части или каких-либо машин или аппаратуры, используемых в связи с этим.

11.3 Фрахтователь освобождает от ответственности Оператора и ВІВ Aviation за какие-либо претензии со стороны любых пассажиров Фрахтователя, вытекающие из какого-либо подобного изменения, отмены, отсутствия или неспособности выполнения при условии всегда, что если ВІВ Aviation получает обратную выплату от Оператора в отношении каких-либо подобных измененных, отмененных или невыполненных рейсов или недоступных мест, которые были уже оплачены Фрахтователем, ВІВ Aviation должна выплатить такое возмещение Фрахтователю.

11.4 Фрахтователь должен возместить ущерб Оператору и ВІВ Aviation за потери, ущерб, долговые обязательства, затраты или расходы, которые вынужденно понес Оператор или ВІВ Aviation и их соответствующие поставщики или субподрядчики, вытекающие из любого действия или бездействия Фрахтователя.

11.5 Любые рейсы и перевозки, осуществляемые в рамках настоящего Договора, подчиняются условиям перевозки, содержащимся или упомянутым в перевозочных документах Оператора, включая его общие условия перевозки.

12. СРОК ДЕЙСТВИЯ И УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

12.1 Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение 1 (одного) календарного года.

12.2. Действие настоящего Договора автоматически продлевается на каждый последующий календарный год, если ни одна из Сторон не предоставила другой Стороне письменное уведомление о своем решении расторгнуть Договор не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты окончания срока действия Договора.

12.3 Настоящий Договор может быть расторгнут с немедленным действием путем предоставления уведомления BIV Aviation Фрахтователю при наступлении любого из случаев, указанных ниже:

12.3.1 Фрахтователь не выполняет платежные обязательства по каким-либо суммам по данному Договору в срок; или

12.3.2 Фрахтователь нарушает какие-либо другие свои обязательства по данному Договору, которые при наличии возможностей для устранения, не были устранены в течение 14 дней с момента получения письменного уведомления от BIV Aviation, требующего устранения таких нарушений;

12.4 Фрахтователь освобождает от ответственности Оператора и BIV Aviation за какие-либо претензии со стороны любых пассажиров Фрахтователя, вытекающие из расторжения Договора.

13. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

BIV Aviation имеет право собирать, обрабатывать и использовать (в электронном виде или посредством обработки данных) персональные данные, предоставленные пассажирами в целях бронирования и выдачи транспортных документов, а также для облегчения порядка въезда и выезда и для передачи этих данных, касающихся транспорта для внутренних и для иностранных правительств или других органов власти, или других воздушных перевозчиков. Фрахтователь настоящим признает, что правовые и государственные обязательства для воздушных перевозчиков существуют для передачи персональных данных пассажиров соответствующим органам власти в различных странах, особенно в США и Канаде, если аэропорт назначения или транзита расположен в одной из этих стран. Фрахтователь настоящим далее признает, что все данные, предоставленные и касающиеся пассажиров, могут быть использованы при передаче иностранным властям в связи с бронированием.

14. УВЕДОМЛЕНИЯ

Любое требуемое уведомление согласно данному Договору должно предоставляться в письменной форме и считается предоставленным должным образом, если оно послано курьерской почтой или факсимильным сообщением на адрес, указанный Стороной в данном Договоре, которой оно должно быть доставлено. Любое подобное уведомление считается направленным в тот момент, когда то же самое передано или оставлено на адрес Стороны-Получателя.

15. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

15.1 Если в любое время одно или несколько положений данного Соглашения является или становится недействительным, незаконным или не снабженным искомой силой в любом отношении согласно закону любой юрисдикции, такое положение считается недействительным в отношении такой юрисдикции в необходимом размере, не затрагивая или не нарушая действительность, законность и обладание искомой силой остальных положений настоящего Соглашения или таких положений в любой другой юрисдикции. Потерявшее законную или искомую силу положение заменяется таким действенным, законным или имеющим искомую силу положением, которое как можно ближе соответствует первоначальному намерению сторон и ставшему недействительным, незаконным и потерявшему силу иска положению. В случае очевидности пробела в данном Соглашении, такой пробел, не затрагивая или не нарушая при этом действенность, законность и искомую силу оставшихся положений в данном соглашении, будет считаться дополненным таким положением, которое как можно ближе соответствует первоначальному намерению Сторон.

15.2 Любая поправка к настоящему Договору, включая этот пункт 15, действительна, если оформлена в письменном виде и подписана всеми Сторонами данного Договора.

15.3 Настоящий договор регулируется и толкуется в соответствии с и законодательством Австрии.

15.4 Любые споры или претензии, возникающие из или в связи с выполнением, функционированием или расторжением данного Договора, разрешаются Сторонами путем переговоров или путем заявления и урегулирования претензий в течение 20 рабочих дней после получения претензии.

15.5 Если Стороны не могут прийти к соглашению, любой(ые) спор(ы), возникающий между сторонами из или в связи с настоящим Договором (включая его толкование, закрытие, исполнение, обязательное действие, поправки, нарушение, прекращение или снабжение искомой силой, а также пред- и пост-договорные или внедоговорные обязательства) должен быть разрешен окончательно согласно Регламенту по арбитражу и примирению Международного арбитражного центра федеральной экономической палаты Австрии в Вене («**Правила Вены**») тремя арбитрами, назначенными в соответствии с Венскими Правилами, даже если спор, противоречие или претензия базируются на других законных основаниях, чем Договор. Языком арбитража должен быть английский язык. Местом арбитража должна быть Вена, Австрия.

* * * * *